



読字英原田 観

No. 690

2013/1/15



発行所
日本中国友好協会
〒110-0045 東京都千代田区
神田1-1-1072ビル

日中友好協会
岡山支部
〒703-8256
岡山市東区3-8-30 511
TEL:086(272)-3010
郵便番号1100
01250-0-3835

日中友好協会
倉敷支部
〒713-8911
倉敷市連島中央1-8-4
(宮地方)
TEL/FAX:086(445)-2711

日中友好協会岡山支部ホームページ
<http://rizhong.biz/>
メールアドレス
rizhong86@hotmail.co.jp

「落葉帰根」いのちの恩人 — 養父母のこと —

12月22日(土)わかくさ診療所2階で「平和の波」の総会、経験交流会が開かれ19人が参加した。

はじめに高杉久治さんの二胡演奏があり、浜千鳥「ほか4曲と中国の「アリ山の娘」ほか2曲をきく。高杉さんは、旧満州で3才のとき、母の手をはなれ孤児となって泣いていたところを中国の養父母に救われ専門学校にまで行かせてもらった。

人の話では実の母と弟は方正収容所でなくなり中国の土となった。49才になってやっと祖国日本に帰ることができた。父は終戦前に関東軍に召集



交流会
おかやま総会
されていたが岡山に帰って来て会うことができた。

会場からの質問、一番つらかったことと、うれしかったことについて、高杉さんは「小学生のとき日本鬼子といて、いじめられたこととやさしく守ってくれた養父母のことだ」と答えた。二胡の伴奏で「ふるさと」をみんなが歌って会をとおした。

竹内 記



中国からのご便り

芳田日本語学習講座のみなさんへ



ご主人と鄭麗敏さん

日岡山支部が芳田公民館で運営している、日本語学習講座の元受講生で、昨年の9月下旬に中国に帰国した、鄭麗敏さんから手紙がきましたので紹介します。彼女は、吉林省敦化市の小学校で校長をしている父親と一緒に住んでいます。

一一一一〇一一一一

芳田教室のみなさん、お久しぶりです。

お元気ですか。教室は何か変わりましたか、皆さんに会いたいよ!!!

先日、皆さんからの手紙がきました。皆さんの手紙を読ん

で涙が出てきました。とてもうれしかったです。一枚ずつ何回も読みました。いっしょに勉強した時間が映画のように目の前に見えます。まるで皆さんに会うことができたようです。

先生たちの手紙をうちの父親も読みました。「字がきれいですね、中国語が上手ですね! すごいですね!」と言っていました。

中国に帰って2カ月になりました。私の今いる吉林省は寒いですが。気温はマイナス25℃ぐらい、外に出るときコートを着て、帽子をかぶって、手袋もしています。木の葉が全部落ちました。雪が降ると山も大地もビルも白くなります。きれいです。

道路が危ない。高速道路は通行禁止になり、普通の道路は滑りすぎで、交通事故がよく発生します。でも心配しないでください。スピードを上げて大丈夫ですよ。冬の中国はおもしろい事がたくさんあります。写真を撮りました。いっしょに送ります。

田教室の先生のような先生が見つからないと思っています。芳田教室と一緒に勉強していた皆さんも見つからないと思っています。いつもお世話になりました、ありがとうございます。

2012年12月6日

鄭麗敏



鄭麗敏さん 後ろは夜の街です

ニホン人は、なぜ、ニホン語をおしえることができるのか？

34

竹内和夫



モモタロおどり？

岡山駅東口に市内電車が走っている。その通りには Momotaroodori と書かれた鉄柱が立っている。一瞬モモタロ踊り、なにこれ？と。それなら Momotaroo oodori と書くべきだ。外国人に読ませようというのか、がっかりだ。Korakuen dori(鳥の連濁か)もある。

中国語を母語とする人びとにとって、ニホン語の発音で、つまづくのは、まず長母音である。「お母さん、お父さん、お兄さん、お姉さん」など母音つづきのところ/-a̯a, -o̯o, -i̯i, -e̯e/を2拍で、はっきり発音できるように練習しなければ、いけない。Ku̯uki「空気」もちろん。教科書を教えるな！

拍というのは(時間がひとしいとされる長さの単位)で、和歌の5・7・5・7・7はまさに5拍と7拍でできている。音だけをあらわす万葉仮名で書かれたものは漢字31字でできている。

たとえば、巻20の4490番の歌(岩波文庫、『白文萬葉集』、『新訓万葉集』)

安良多未能 等之由伎我敵理 波流多多婆
末豆和我夜度爾 宇具比須波奈家
あらたまの 年行き還り 春立たば
まづわが宿に うぐいすは鳴け (大伴家持)

ケーキは/ke̯eki/, コーヒーは/koo̯hi̯i/, 家へは/ie̯e/, ではっきり拍を意識して発音する。「里親」と「砂糖屋は」同音異義語で/satooya/です。//は音素記号。

◎短歌を印刷するときは5・7・5のリズムを大事にしてください。行をかえるときは5か7のあたまで！

つづく

年賀状ありがとうございました

謹賀新年

昨年、日中友好運動にとって大変厳しい環境でしたが、日中国交回復40周年関連行事をはじめとする協会の活動に対しご支援、ご協力頂き心から感謝申し上げます。

日中両国は緊張状態にありますが、草の根の友好活動を通じて「東シナ海を平和、協力、友好の海に」の思いを更に広げていく所存です。また憲法改悪と戦争への道が危惧されますが、日中友好を通じてアジアと世界の平和を守るために奮闘してまいります。

本年もご支援、ご協力の程よろしくお願い申し上げます。

2013年 元旦

日本中国友好協会 会長 長尾光之
役員・事務局員一同
〒101-0065
東京都千代田区西神田2-4-1 東方学ビル3階
TEL:03-3234-4700 FAX:03-3234-4703
Email: nichuu@jcfa-net.jp



明けましておめでとございます
本年も何卒よろしくお願ひ申し上げます。
2013年 元旦

何よりも新年が皆様にとって良い年であることを願っております。

日本と中国は一衣帯水の隣国で、平和な友好関係であるべきなのに、かつて侵略戦争をして多大の被害を与えました。二度とその過ちを繰り返さないよう今年も国民レベルの友好運動を気長に積み上げていくつもりです。何卒よろしく。

朝五時にシューズを履いて年迎う たいじ
(昨年は妻の「アカシアの花」でお世話になりました)

日本中国友好協会会長 長尾光之様

倉敷支部 栗山泰治様

謹んで新春のお慶びを申し上げます

青き空 みどりの松の うつくしき
万成山を つね恋ふるかも

大正四年、関中を卒業した岡野直七郎の句の一節で、関西高校の石碑にあります。母校でお世話になり、今年も卒業生や在校生が「天分發揮」する姿を見せ、また、放送局の後援から依頼され、元義勇軍・中国残留孤児の人生を研究する中国東北部への参りを昨年夏実現できました。今年、運命の後援をいただきます。「厄」を「後」に交と精進していくつもりです。最後は「厄」を「後」に交と精進していくつもりです。最後は「厄」を「後」に交と精進していくつもりです。最後は「厄」を「後」に交と精進していくつもりです。

二〇一三年 元旦

〒101-0065
岡山市北区西町十二丁目
青木康嘉様

昨年中は大変お世話になりました。国民の不満を公務員パッシングで解消させようとする維新の会の動きを中心として独裁政治への歩みが加速しています。こうした下で、私たちは憲法擁護、地方自治協力の旗を高く掲げ、「誰もか住んでいて良かった、住み続けたいと言える岡山市」を実現するために奮闘する決意です。本年もよろしくお願ひいたします。

2013年元旦

〒700-8544
岡山市北区大供1丁目1番1号
岡山市役所本庁舎9F

岡山市職員労働組合
中央執行委員長 鷲尾 裕
Tel:086-232-9714 Fax:086-232-5317
Mail: sisyoku@city.or.jp

青木康嘉様

岡山市職員労働組合
中央執行委員長 鷲尾 裕様

最近よんだ本とむかし読んだ本

① 孫崎 享

『戦後史の正体』

(2012、創元社 ¥1500)



こどものころ、こんな文庫本をたくさん読んでいたらなあ。2月11日は建国記念の日だ。日本神話のおもしろさ、神武天皇は137才で死んだ。



敗戦後70年ちかくなる、主としてアメリカと日本の政治家とのたたかい。2大政党で、ずつと戦争で金もうけをしてきた国、それにベッタリの日本の内閣、それにたちむかった首相もいた。いま、とても危険なとき。索引がいいな。

② 福山武彦

『古事記物語』

(1983、第27刷、岩波少年文庫 ¥550)

次回の新聞発送作業は1月21(月)午後1時半、民主会館2階で行います。前回お手伝いくださった方です。



稲葉 河井 小林 真田 竹内和 竹内袈



2013年 新年好!

祖国(中国)と日本の冷え切った政治状況は初めての出来事ではありません。

1972年9月29日に両国指導者により締結されるまでの時代はもともと困難な状況でした。両国の賢明な指導者は知恵を出し合い、努力を行い、それを克服し、正常化を行いました。

40年後問題が発生しました。今、私達がこの問題を乗り越える為の努力を平和的に行う義務が両国政府を始め、両国民にはあります。その努力を行い解決する年です。多くの先人の為にも前を向かしましょう!!

ご案内

- 2013年1月12日(土) 午後2時 事務局於 新規総会役員選挙 (岡山国際交流センター6F)
- 2013年2月10日(日) 全員集合 春節岡山大会 岡山国際交流センター8F イベントホール 午後5:30 中国人による日本語討論大会 7:00 中国・日本友好カラオケ大会

岡山県華僑華人総会
会長 劉 勝徳様